



COMMISSIONE EUROPEA

Bruxelles, 9.4.2010
COM(2010) 136 definitivo

ALLEGATO VII

**Accordo di libero scambio tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da un lato, e la
Repubblica di Corea, dall'altro**

Allegati del capo 10 "Diritti di proprietà intellettuale"

ALLEGATO 10-A

INDICAZIONI GEOGRAFICHE DEI PRODOTTI AGRICOLI E ALIMENTARI

PARTE A

PRODOTTI AGRICOLI E ALIMENTARI ORIGINARI DELL'UNIONE EUROPEA¹²

(di cui all'articolo 10.18, paragrafo 4)

AUSTRIA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
Tiroler Speck	Prosciutto	□ □ □ □ □ □
Steirischer Kren	Radici di rafano	□ □ □ □ □ □ □

REPUBBLICA CECA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
České pivo	Birra	□ □ □ □ □ / □ □ □ □ □
Budějovické pivo	Birra	□ □ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □ □
Budějovický měšťanský var	Birra	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
Českobudějovické pivo	Birra	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
Žatecký chmel	Luppolo	□ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □

FRANCIA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
-----------------------------	----------	----------------------------------

¹ Le parole *in corsivo* non fanno parte dell'indicazione geografica.

² Quando l'indicazione geografica è presentata in questo modo:

"Szegeđi téliszalámi / Szegeđi szalámi", le due denominazioni possono essere utilizzate congiuntamente o ciascuna separatamente.

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
Huile essentielles de lavande de Haute-Provence	Olio essenziale di lavanda	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □)

GERMANIA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
Bayerisches Bier	Birra	□ □ □ □ □ □ □ □
Münchener Bier	Birra	□ □ □ □ □

GRECIA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
Ελιά Καλαμάτας (trascrizione in caratteri latini: Elia Kalamatas)	Olive	□ □ □ □ □ □ □ □
Μαστίχα Χίου (trascrizione in caratteri latini: Masticha Chiou)	Gomma	□ □ □ □ □ □
Φέτα (trascrizione in caratteri latini: Feta)	Formaggio	□ □

UNGHERIA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano
Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi	Salame	□ □ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □

ITALIA

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto coreano

PARTE B

PRODOTTI AGRICOLI E ALIMENTARI ORIGINARI DELLA COREA

(di cui all'articolo 10.18, paragrafo 3)

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto latino
□ □ □ □ (Boseong Green Tea)	Tè verde	Boseong Nokcha
□ □ □ □ (Hadong Green Tea)	Tè verde	Hadong Nokcha
□ □ □ □ □ □ (Gochang Black Raspberry Wine)	"Vino" di lampone americano	Gochang Bokbunjaju
□ □ □ □ (Seosan Garlic)	Aglio	Seosan Maneul
□ □ □ □ □ □ (Yeongyang Red Pepper Powder)	Peperoncino in polvere/Paprica	Yeongyang Gochutgaru
□ □ □ □ (Uiseong Garlic)	Aglio	Uiseong Maneul
□ □ □ □ (Goesan Red Pepper Dried)	Peperoncino/Paprica	Goesan Gochu
□ □ □ □ □ □ □ □ (Sunchang Traditional Gochujang)	Gochujang	Sunchang Jeontong Gochujang
□ □ □ □ □ □ (Goesan Red Pepper Powder)	Peperoncino in polvere/Paprica	Goesan Gochutgaru
□ □ □ □ (Seongju Chamoe)	Melone orientale	Seongju Chamoe
□ □ □ □ □ □	Cavolo cinese	Haenam Gyeoul Baechu

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto latino
(Haenam Winter Baechu)		
□ □ □ (Icheon Rice)	Riso	Icheon Ssal
□ □ □ (Cheorwon Rice)	Riso	Cheorwon Ssal
□ □ □ □ (Goheung Yuja)	Limone	Goheung Yuja
□ □ □ □ □ □ (Hongcheon Waxy Corn)	Granoturco/Mais ceroso	Hongcheon Charoksusu
□ □ □ □ (Ganghwa Mugwort)	Artemisia	Ganghwa Yakssuk
□ □ □ □ □ □ (Hoengseong Hanwoo Beef)	Carni bovine	Hoengseong Hanwoogogi
□ □ □ □ □ □ (Jeju Pork)	Carni suine	Jeju Dwaejigogi
□ □ □ □ (Korean Red Ginseng)	Ginseng rosso	Goryeo Hongsam
□ □ □ □ (Korean White Ginseng)	Ginseng bianco	Goryeo Baeksam
□ □ □ □ □ (Korean Taekuk Ginseng)	Ginseng Taekuk	Goryeo Taekuksam
□ □ □ □ (Chungju Apple)	Mela	Chungju Sagwa
□ □ □ □ □ □ □ (Miryang Eoreumgol Apple)	Mela	Miryang Eoreumgol Sagwa
□ □ □ □ (Jeongseon Hwanggi)	Astragalo dolce/Liquirizia bastarda	Jeongseon Hwanggi
□ □ □ □	Aglio	Namhae Maneul

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto latino
(Namhae Garlic)		
□ □ □ □ (Danyang Garlic)	Aglio	Danyang Maneul
□ □ □ □ (Changnyeong Onion)	Cipolla	Changnyeong Yangpa
□ □ □ □ (Muan Onion)	Cipolla	Muan Yangpa
□ □ □ (Yeosu Rice)	Riso	Yeosu Ssal
□ □ □ □ □ (Muan White Lotus Tea)	Tè di loto bianco	Muan Baengnyeoncha
□ □ □ □ (Cheongsong Apple)	Mela	Cheongsong Sagwa
□ □ □ □ □ (Gochang Black Raspberry)	Lampone americano	Gochang Bokbunja
□ □ □ □ (Gwangyang Maesil)	Albicocca	Gwangyang Maesil
□ □ □ □ □ □ (Jeongseon Waxy Corn)	Granoturco/Mais ceroso	Jeongseon Charoksusu
□ □ □ □ (Chinbu Dangui)	Radice di Angelica Gigas Nakai	Chinbu Dangui
□ □ □ □ (Korean Fresh Ginseng)	Ginseng fresco	Goryeo Susam
□ □ □ □ (Cheongyang Hot Pepper)	Peperoncino/Paprica	Cheongyang Gochu
□ □ □ □ □ □ (Cheongyang Powdered Hot Pepper)	Peperoncino in polvere/Paprica	Cheongyang Gochutgaru

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto latino
□ □ □ □ □ (Haenam Sweet Potato)	Patata dolce	Haenam Goguma
□ □ □ □ □ (Yeongam Fig)	Fico	Yeongam Muhwagwa
□ □ □ □ □ (Yeoju Sweet Potato)	Patata dolce	Yeoju Goguma
□ □ □ □ (Haman Watermelon)	Cocomero/Anguria	Haman Subak
□ □ □ □ □ □ (Korean Ginseng Products)	Prodotti da Ginseng bianco o Taekuk	Goryeo Insamjepum
□ □ □ □ □ □ (Korean Red Ginseng Products)	Prodotti da Ginseng rosso	Goryeo Hongsamjepum
□ □ □ □ □ □ □ (Gunsan Glutinous Barley)	Orzo	Gunsan Chalssalborissal
□ □ □ □ (Jeju Green Tea)	Tè verde	Jeju Nokcha
□ □ □ □ (Hongcheon Hanwoo)	Carni bovine	Hongcheon Hanwoo
□ □ □ □ □ □ (Yangyang Pine-mushroom)	Fungo di pino	Yangyang Songibeoseot
□ □ □ □ □ □ (Jangheung Oak-mushroom)	Fungo di quercia	Jangheung Pyogobeoseot
□ □ □ □ (Sancheong Persimmon Dried)	Cachi essiccato	Sancheong Gotgam
□ □ □ (Jeongan Chestnut)	Castagna	Jeongan Bam
□ □ □ □ □ □ (Ulleungdo Samnamul)	Aruncus dioicus	Ulleungdo Samnamul

Denominazione da proteggere	Prodotto	Trascrizione in alfabeto latino
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ (Ulleungdo Miyeokchwi)	Verga d'oro/Solidago virgaurea	Ulleungdo Miyeokchwi
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ (Ulleungdo Chamgobi)	Felce	Ulleungdo Chamgobi
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ (Ulleungdo Bujigaengi)	Aster	Ulleungdo Bujigaengi
☐ ☐ ☐ ☐ (Gyeongsan Jujube)	Giuggiole (datteri cinesi)	Gyeongsan Daechu
☐ ☐ ☐ ☐ (Bonghwa Pine-mushroom)	Fungo di pino	Bonghwa Songi
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ (Cheongyang Gugija)	Lycium	Cheongyang Gugija
☐ ☐ ☐ ☐ (Sangju Persimmon Dried)	Cachi essiccato	Sangju Gotgam
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ (Namhae Changsun Fern)	Felce	Namhae Changsun Gosari
☐ ☐ ☐ ☐ (Yeongdeok Pine-mushroom)	Fungo di pino	Yeongdeok Songi
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ (Gurye Corni fructus)	Corni fructus (Cornus officinalis)	Gurye Sansuyu
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ (Gwangyang baekunsan Acer mono sap)	Succo	Gwangyang baekunsan Gorosoe

ALLEGATO 10-B

INDICAZIONI GEOGRAFICHE DI VINI, VINI AROMATIZZATI E BEVANDE SPIRITOSE

PARTE A

VINI, VINI AROMATIZZATI E BEVANDE SPIRITOSE ORIGINARI DELL'UNIONE EUROPEA³

(di cui all'articolo 10.19, paragrafo 1)

SEZIONE 1. VINI ORIGINARI DELL'UNIONE EUROPEA

FRANCIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Beaujolais	□ □ □
Bordeaux	□ □ □
Bourgogne	□ □ □ □ / □ □ □
Chablis	□ □ □ / □ □ □ □
Champagne	□ □ □ / □ □ □ / □ □ □
Graves	□ □ □
Médoc	□ □ / □ □
Moselle	□ □
Saint-Emilion	□ □ □ □ □ / □ □ □ □ □
Sauternes	□ □ □ / □ □ □
Haut-Médoc	□ □ □ / □ □ □
Alsace	□ □ □
Côtes du Rhône	□ □ □ □ / □ □ □ □

³ Le parole *in corsivo* non fanno parte dell'indicazione geografica.

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Languedoc	□ □ □
Côtes du Roussillon	□ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □
Châteauneuf-du-Pape	□ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □
Côtes de Provence	□ □ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □ □
Margaux	□ □ □ / □ □
Touraine	□ □ □ / □ □
Anjou	□ □ / □ □
Val de Loire	□ □ □ □ □ / □ □ □ □ □

GERMANIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Mittelrhein	□ □ □ □
Rheinhessen	□ □ □ □
Rheingau	□ □ □ □
Mosel	□ □

GRECIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Ρετσίνα (<i>trascrizione in caratteri latini: Retsina</i>)	□ □ □
Σάμος (<i>trascrizione in caratteri latini: Samos</i>)	□ □ □

UNGHERIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Tokaj	□ □ □

ITALIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Chianti	□ □ □
Marsala	□ □ □ □
Asti	□ □ □
Barbaresco	□ □ □ □ □ □
Bardolino	□ □ □ □ □
Barolo	□ □ □
Brachetto d'Acqui	□ □ □ □ □ □
Brunello di Montalcino	□ □ □ □ □ □ □ □
Vino nobile di Montepulciano	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
Bolgheri Sassicaia	□ □ □ □ □ □ □ □
Dolcetto d'Alba	□ □ □ □ □
Franciacorta	□ □ □ □ □ □
Lambrusco di Sorbara	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
Montepulciano d'Abruzzo	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □
Soave	□ □ □
Campania	□ □ □ □
Sicilia	□ □ □ □
Toscana	□ □ □ □
Veneto	□ □ □

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Conegliano Valdobbiadene	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

PORTOGALLO

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Madeira	□ □ □ □
Porto <i>o</i> Port	□ □ □
Douro	□ □ □
Dão	□ □
Bairrada	□ □ □ □
Vinho Verde	□ □ □ □ □
Alentejo	□ □ □ □

ROMANIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Dealu Mare	□ □ □ □ □
Murfatlar	□ □ □ □ □ □

SLOVACCHIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Tokajská <i>or</i> Tokajský <i>o</i> Tokajské	□ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □

SPAGNA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Málaga	□ □ □
Rioja	□ □ □
Jerez – Xérès – Sherry <i>o</i> Jerez <i>o</i> Xérès <i>o</i> Sherry	□ □ □ – □ □ □ – □ □ , □ □ □ , □ □ □ □ □ □ □

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Manzanilla - Sanlúcar de Barrameda	□ □ □ □ - □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
La Mancha	□ □ □
Cava	□ □
Navarra	□ □ □
Valencia	□ □ □ □
Somontano	□ □ □ □
Ribera del Duero	□ □ □ □ □ □ □
Penedés	□ □ □ □
Bierzo	□ □ □ □
Ampurdán-Costa Brava	□ □ □ □ - □ □ □ □ □ □
Priorato <i>o</i> Priorat	□ □ □ □ □ / □ □ □ □
Rueda	□ □ □
Rías Baixas	□ □ □ □ □ □ □
Jumilla	□ □ □
Toro	□ □
Valdepeñas	□ □ □ □ □
Cataluña	□ □ □ □
Alicante	□ □ □ □

SEZIONE 2. BEVANDE SPIRITOSE ORIGINARIE DELL'UNIONE EUROPEA⁴⁵

AUSTRIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Jägertee / Jagertee / Jagatee	□ □ □
Inländerrum	□ □ □ □
Korn / Kornbrand ⁶	□ □ / □ □ □ □ □

BELGIO

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Korn / Kornbrand ⁷	□ □ / □ □ □ □ □

CIPRO

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Ouzo ⁸	□ □

FINLANDIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Vodka of Finland	□ □ □ □ □ □ □ □
Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	□ □ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

FRANCIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Cognac	□ □ / □ □
Armagnac	□ □ □ □

⁴ Le parole *in corsivo* non fanno parte dell'indicazione geografica.

⁵ Quando l'indicazione geografica è presentata in questo modo: "Korn / Kornbrand", le due denominazioni possono essere utilizzate congiuntamente o ciascuna separatamente.

⁶ Prodotto di Austria, Belgio (Comunità germanofona), Germania

⁷ Prodotto di Austria, Belgio (Comunità germanofona), Germania

⁸ Prodotto di Cipro o della Grecia

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Calvados	□ □ □ □ / □ □ □ □

GERMANIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Korn / Kornbrand ⁹	□ □ / □ □ □ □ □

GRECIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Ouzo ¹⁰	□ □

UNGHERIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Törkölypálinka	□ □ □ □ □ □ □
Pálinka	□ □ □

IRLANDA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Irish whiskey / Irish whisky	□ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □)

ITALIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Grappa	□ □ □

POLONIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Polska Wódka / Polish Vodka	□ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □
Wódka ziołowa z Niziny	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

⁹ Prodotto di Austria, Belgio (Comunità germanofona), Germania

¹⁰ Prodotto di Cipro o della Grecia

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison gras	□ / □
Polska Wiśniówka / Polish Cherry	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □

SPAGNA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Brandy de Jerez	□ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □)
Pacharán	□ □ □ □

SVEZIA

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Swedish Vodka	□ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □)
Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ (□ □ □ □ □ □ □ □ □ □)
Svensk Punsch / Swedish Punch	□ □ □ □ □ □ □ □ / □ □ □ □ □ □ □ □

REGNO UNITO

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto coreano
Scotch Whisky	□ □ □ □ □ □ □ □

PARTE B

**VINI, VINI AROMATIZZATI E BEVANDE SPIRITOSE ORIGINARI DELLA
COREA**

(di cui all'articolo 10.19, paragrafo 2)

BEVANDE SPIRITOSE

Denominazione da proteggere	Trascrizione in alfabeto latino
□ □ □ □ (Jindo Hongju)	Jindo Hongju